

MT Serisi Basınç Anahtarı — KULLANMA KILAVUZU

MT Series Pressure Switch — User Manual · Руководство поэксплуатации

Modeller · Models · Модели:
MT[-M][-N1|N2|N3][-50|100|200|350|600]

Konnektör · Connector: DIN 43650-A

1) Ürün Tanımı / Product Description / Описание изделия

TR — MT Serisi, sistem basıncındaki değişimlere duyarlı bir SPDT anahtarla elektrik devresini açar/kapatır (NO/NC). Ayar volanı ile set basıncı belirlenir ve kilitlenir. Opsiyonel M kodu ile entegre manometre eklenebilir. Bağlantı tipleri: N1 Yan Blok, N2 Alt Blok, N3 G1/4" rekor.

EN — The MT Series uses an SPDT switch to open/close a circuit according to system pressure (NO/NC). Setpoint is adjusted via the knob and locked. Optional M code adds an integrated gauge. Connection types: N1 Side Block, N2 Base Block, N3 G1/4" fitting.

RU — Серия MT использует переключатель SPDT для замыкания/размыкания цепи в зависимости от давления (NO/NC). Уставка задаётся рукояткой и фиксируется. Опция М — встроенный манометр. Типы присоединения: N1 боковой блок, N2 нижний блок, N3 G1/4" фитинг.

2) Güvenlik / Safety / Безопасность

TR — Bu ürünü yalnızca yetkili personel kurmalı ve çalıştırmalıdır. Elektrik bağlantısından önce beslemeyi kesin; sistem basıncını boşaltın. DIN 43650-A fişini conta ve kapama vidasıyla tam takmadan enerjilendirmeyin. Maksimum izin verilen basınç ve gerilim değerlerini aşmayın. Topraklama ve koruyucu önlemleri uygulayın.

EN — Install and operate only by qualified personnel. Isolate power and relieve system pressure before wiring or servicing. Do not energize without the DIN 43650-A plug fully assembled with gasket and screw. Do not exceed rated pressure and voltage. Ensure proper grounding and protective measures.

RU — Монтаж и эксплуатация только квалифицированным персоналом. Перед подключением/обслуживанием отключите питание и сбросьте давление. Не подавайте питание без полностью установленной вилки DIN 43650-A с уплотнением и винтом. Не превышайте допустимые значения давления и напряжения. Обеспечьте заземление и меры защиты.

3) Kurulum / Installation / Монтаж

TR — Sistemi basınçsız ve enerjisiz hale getirin. Mekanik bağlantıyı seçin (N1/N2/N3); uygun PTFE sızdırmazlığı kullanın. Cihazı zorlamadan, düz eksende bağlayın; aşırı tork uygulamayın. DIN 43650-A fişi contayla takın, kabloyu aşağı yönlendirip vidayı eşit sıkın. Elektrik bağlantısını yapın ve sızıntı kontrolü uygulayın.

EN — Depressurize and isolate power. Select mechanical port (N1/N2/N3); use PTFE thread seal. Mount coaxially without over-torque. Assemble DIN 43650-A plug with gasket; cable down; tighten screw evenly. Wire the device and perform leak check.

RU — Сбросьте давление и отключите питание. Выберите присоединение (N1/N2/N3); используйте PTFE для резьбы. Монтируйте соосно, без чрезмерного момента. Установите вилку DIN 43650-A с уплотнением; кабель вниз; равномерно затяните винт. Подключите питание и проверьте на утечки.

4) Ayar / Setpoint Adjustment / Настройка уставки

TR — Sistemi güvenli koşullarda çalıştırın; hedef basınca ulaşın. Ayar volanını çevirerek set değerini ayarlayın (genelde saat yönü ↑ basınç). Kilitleme vidasını sıkın; gerekirse ince ayar yapın. Histeresis (anahtarlarma diferansiyeli) model ve aralığa bağlıdır.

EN — Run under safe conditions; reach target pressure. Turn the knob to set pressure (typically clockwise ↑). Tighten the lock; fine-tune if needed. Switching hysteresis depends on model/range.

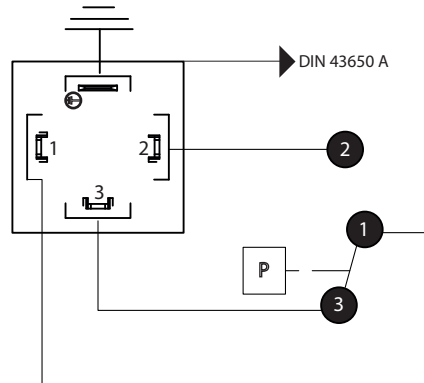
RU — Работайте в безопасных условиях; выйдите на целевое давление. Поворачивайте рукоятку для установки (обычно по часовой ↑). Затяните фиксатор; при необходимости выполните точную настройку. Гистерезис зависит от модели/диапазона.

5) Elektrik Bağlantısı / Electrical Wiring / Электроподключение

TR — Klemensler (DIN 43650-A): 1-3 (NO) — basınç arttığında devre kapanır; 1-2 (NC) — basınç yokken/düşerken devre kapanır. Yükünüzü uygulamaya göre NO veya NC üzerinden bağlayın; uygun sigorta ve kablo kesiti kullanın.

EN — Terminals (DIN 43650-A): 1-3 (NO) — circuit closes on pressure rise; 1-2 (NC) — closes with no/low pressure. Wire your load via NO or NC as required; use proper fuse and cable gauge.

RU — Клеммы (DIN 43650-A): 1-3 (NO) — цепь замыкается при росте давления; 1-2 (NC) — при отсутствии/падении давления. Подключайте нагрузку через NO или NC по требованию; используйте предохранитель и подходящее сечение кабеля.



6) Sorun Giderme / Troubleshooting / Устранение неисправностей

Belirti / Symptom / Симптом	Olası Neden / Possible cause / Возможная причина	Çözüm / Remedy / Решение
Anahtar tetiklemiyor / No switching / Не срабатывает	Yetersiz besleme, yanlış klemens, set çok yüksek / Insufficient supply, wrong terminal, setpoint too high / Недостаточное питание, неверный вывод, слишком высокая уставка	Beslemeyi ve bağlantıyı kontrol edin; seti düşürün / Check supply and wiring; lower setpoint / Проверьте питание и проводку; снизьте уставку
Sürekli kapalı/açık / Permanently closed/open / Постоянно замкнут/разомкнут	Yanlış NO/NC yolu, set çok düşük/yüksek / Wrong NO/NC path, setpoint too low/high / Неверный выбор NO/NC, слишком низкая/высокая уставка	Doğru kontağı seçin; seti yeniden ayarlayın / Select correct contact; readjust setpoint / Выберите правильный контакт; перенастройте уставку
Kaçak / Leakage / Протечка	Dişlerde hasar, yetersiz sızdırmazlık / Damaged threads, poor sealing / Повреждённая резьба, недостаточная герметизация	Uygun PTFE/conta kullanın; hasarlı parçayı değiştirin / Use proper PTFE/gasket; replace damaged parts / Используйте подходящий герметик/уплотнение; замените повреждённые детали
Titreşimde sapma / Drift under vibration / Увод при вибрации	Kilit gevşek, montaj hatalı / Loose lock, improper mounting / Ослаблена фиксация, неправильный монтаж	Kilitlemeyi sıkın; rijit montaj sağlayın / Tighten lock; ensure rigid mounting / Затяните фиксатор; обеспечьте жёсткий монтаж

7) Devreye Alma / Commissioning / Ввод в эксплуатацию

TR — Tüm bağlantıları ve sızdırmazlığı kontrol edin. İlk çalıştırmada NO/NC davranışını doğrulayın. Komütasyonun tekrarlanabilirliğini birkaç çevrimle test edin.

EN — Check all connections and sealing. On first run verify NO/NC behavior. Test several cycles to confirm repeatability.

RU — Проверьте соединения и герметичность. При первом пуске проверьте работу NO/NC. Проведите несколько циклов для проверки повторяемости.

8) Bakım / Maintenance / Обслуживание

TR — Bağlantı noktalarını ve kablo girişini periyodik kontrol edin. Fiş/conta aşınmışsa değiştirin. Kirli ortamlarda koruyucu muhafaza kullanın. Basınç altındayken sökmeyin; sızdırmaz yüzeyleri temiz tutun.

EN — Inspect ports and cable entry periodically. Replace plug/gasket if worn. Use protective enclosures in dirty environments. Do not disassemble under pressure; keep sealing surfaces clean.

RU — Периодически проверяйте порты и ввод кабеля. Замените вилку/уплотнение при износе. В запылённых средах используйте защитный кожух. Не разбирайте под давлением; держите поверхности чистыми.

9) Uyum / Conformity / Соответствие

TR — • 2014/35/EU Alçak Gerilim Direktifi (LVD) · • 2011/65/EU RoHS (müteakip değişiklikler dahil) · • Konnektör standardı: DIN 43650-A · AB Uygunluk Beyanı talep üzerine sağlanır.

EN — • 2014/35/EU Low Voltage Directive (LVD) · • 2011/65/EU RoHS (incl. amendments) · • Connector standard: DIN 43650-A · EU Declaration of Conformity available on request.

RU — • 2014/35/EU Низковольтная директива (LVD) · • 2011/65/EU RoHS (с поправками) · • Стандарт разъёма: DIN 43650-A · Декларация соответствия ЕС предоставляется по запросу.

10) Atık & Geri Dönüşüm / Disposal / Утилизация

TR — Elektrikli/elektronik ekipman atık yönetmeliklerine uygun şekilde bertaraf edin; metal gövde ve plastikler geri dönüştürülebilir.

EN — Dispose of in accordance with WEEE and local regulations; metal body and plastics are recyclable.

RU — Утилизируйте в соответствии с WEEE и местными нормами; корпус из металла и пластик подлежат переработке.